

Gwenda Thomas AC / AM
Y Dirprwy Weinidog Gwasanaethau Cymdeithasol
Deputy Minister for Social Services



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Ein cyf/Our ref: LF/GT/0231/14

David Rees AC
Cadeirydd y Pwyllgor Iechyd a Gwasanaethau
Cymdeithasol
Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Bae Caerdydd
CF99 1NA

5 Mawrth 2014

Bil Gwasanaethu Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) – y Grŵp Technegol ar Gymhwysedd

Ysgrifennaf atoch yn amgáu dwy ddogfen i sylw'r Pwyllgor, sef:

- copi o'm llythyr dyddiedig 18 Chwefror 2014 at aelodau'r Grŵp Technegol ar Gymhwysedd; and
- copi o restr aelodau'r Grŵp.

Mae'r Grŵp wedi cael ei sefydlu i wneud argymhellion ynghylch yr anghenion, yr amgylchiadau a'r canlyniadau a ddylai fod yn sail i hawl orfodadwy i ofal a chymorth, fel y darperir ar ei chyfer yn adrannau 28, 31, 33, 36 a 37 o Fil Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) (fel y'i diwygiwyd yng Nghyfnod 3). Bydd y rhain yn sail i ddatblygu fframwaith cymhwysedd cenedlaethol, gyda Rheoliadau'n sail iddo fel sy'n ofynnol o dan adran 28 a 29 o'r Bil ac yn ôl y Cod Ymarfer a gyhoeddir o dan adran 139.

Mae'r rhanddeiliaid allweddol gan gynnwys cyrff statudol a chyrff y trydydd sector, yn cael eu cynrychioli ar y Grŵp. Cynhaliwyd cyfarfod cyntaf y Grŵp ar 19 Chwefror ac roedd nifer da o bobl yn bresennol yno. Cynhelir cyfarfod terfynol y grŵp ar ddechrau Ebrill, ac fe'i dilynir gan un neu ragor o ddigwyddiadau cenedlaethol i gynnwys rhanddeiliaid ym mis Mai. Bydd y digwyddiadau hyn yn rhoi prawf ar ganfyddiadau'r Grŵp ac yn eu harchwilio. Caiff y digwyddiadau hyn eu hwyluso gan yr Asiantaeth Gwella Gwasanaethau Cymdeithasol. Rwyf yn disgwyl cael adroddiad terfynol gan y Grŵp rywbryd ar ôl y digwyddiadau hynny er mwyn i'r Rheoliadau a'r Cod Ymarfer gael eu hanfon allan at ddibenion ymgynghori ar ddiwedd y gwanwyn.

Yn fy natganiad ysgrifenedig 5 Tachwedd 2013 gwneuthum ymrwymiad i gyfeirio'r Rheoliadau a'r Cod drafft at y Pwyllgor pan fydd yr ymgynghoriad cyhoeddus yn dechrau. Yn y llythyr hwn rwyf yn ailddatgan fy ymrwymiad i wneud hyn.

Yn gywir

Gwenda Thomas AC / AM
Y Dirprwy Weinidog Gwasanaethau Cymdeithasol
Deputy Minister for Social Services

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Wedi'i argraffu ar bapur wedi'i ailgylchu (100%)

English Enquiry Line 0845 010 3300
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0845 010 4400
Correspondence.Gwenda.Thomas@wales.gsi.gov.uk
Printed on 100% recycled paper



Eich cyf/Your ref
Ein cyf/Our ref: LF GT 194 14

At holl aelodau'r Grŵp Technegol
ar Gymhwysedd

18 Chwefror 2014

Annwyl Aelod o'r Grŵp

Hoffwn achub ar y cyfle hwn i ddiolch ichi am eich cyfraniad i'r Grŵp Technegol ar Gymhwysedd. Bydd gwaith y grŵp yn helpu swyddogion i roi cyngor i mi ar y Rheoliadau a'r Cod Ymarfer i bennu cymhwysedd ar gyfer gwasanaethau gofal a chymorth o dan y Bil Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru).

Mae cynllunio'r broses newydd ar gyfer cymhwysedd yn hanfodol er mwyn gweithredu'r newidiadau cyffredinol i'r system gofal a chymorth a ddarperir drwy'r Bil Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru). Eich tasg chi yw cynghori ar y broses orau fel y gall gwasanaethau statudol fodloni eu dyletswydd drosfwaol i hybu llesiant pobl sydd angen gofal a chymorth.

Rwy'n disgwyl y bydd diffiniad y Bil o "llesiant" yn fan cychwyn i'ch gwaith. Bydd ystyried pob elfen unigol sy'n cyfrannu at y diffiniad cyffredinol hwnnw yn eich galluogi chi i bennu cwrpas y fframwaith newydd fel bod ganddo rôl ganolog yn niben cyffredinol Bil Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru), ac yn y dyletswyddau i unigolion a gyflwynir gan y Bil.

Rwy'n ceisio cael fframwaith cymhwysedd cenedlaethol a gaiff ei ddefnyddio'n gyson ar draws Cymru fel y gall pobl fod yn hyderus y caiff eu hanghenion gofal a chymorth eu diwallu. Rhaid i'r system newydd wneud yn siŵr fod pobl a theuluoedd yn cael y cymorth iawn, yn y lle iawn, ar yr adeg iawn.

Mae Bil Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) yn gosod cyfrifoldebau parhaol ar awdurdodau lleol i edrych ar gymorth ehangach ar draws y system gofal a lles newydd. Bydd hyn yn sicrhau bod mwy o bobl sydd ag anghenion yn cael eu cefnogi mewn ystod o ffyrdd y gellir cael mynediad iddynt y tu hwnt i'r meini prawf cymhwysedd.

Bydd asesiad a chymhwyster yn chwarae rôl hanfodol yn y system newydd. Ond ni fydd cymaint o arwyddocâd i'r penderfyniad ar gymhwysedd o ran a yw unigolyn yn cael gofal a chymorth i ddiwallu ei anghenion, a bydd llawer mwy o bobl yn cael cymorth drwy'r

dyletswyddau cyffredinol a roddir ar awdurdodau lleol, heb fod angen ysgogiad dyletswydd statudol i ddarparu'r cymorth hwnnw.

Rwy'n gofyn am eich cyngor ar y model cymhwysedd sy'n cefnogi ac yn hyrwyddo mynediad pobl i wasanaethau cymunedol, gwasanaethau ataliol ac ymyrraeth gynnar, ac **ar yr un pryd**, yn sicrhau bod gwasanaethau'n cael eu darparu i'r rhai sydd angen cymorth a help sylweddol â'i gofal personol; a thrwy'r help hwn eu bod yn cael cymorth i gadw rheolaeth dros eu bywydau o ddydd i ddydd.

Fodd bynnag, rwyf am i aelodau'r grŵp fod yn glir o'r cychwyn mai diben trothwy cymhwysedd yw pennu'r pwynt lle bydd unigolyn yn gallu gorfodi'r hawl i gael cymorth gan yr awdurdod lleol, ac felly i bennu'r pwynt y bydd gan yr awdurdod lleol ddyletswydd gyfreithiol i ddarparu neu drefnu'r ddarpariaeth o ofal a chymorth i'r unigolyn. Rhaid i'r fframwaith cymhwysedd bennu pa anghenion gofal a chymorth fydd yn ysgogi gorfodi'r hawl a'r ddyletswydd ar awdurdodau lleol ledled Cymru.

Fel isafswm, rwy'n disgwyl y bydd y fframwaith yn sicrhau y bydd pobl sydd angen help gyda thasgau fel dod allan o'r gwely, gwisgo amdanynt, bwyta ac ymolchi yn gymwys am y cymorth sydd ei angen arnynt gan wasanaethau cymdeithasol yr awdurdod lleol.

Rwyf hefyd am ystyried yr effaith sylweddol y gall chwalu perthynas hanfodol ei chael ar lesiant pobl a'u gallu i gadw rheolaeth dros eu bywyd bob dydd.

Mae'n rhaid i'r rheoliadau fod yn sensitif i amrywiol nodweddion plant, oedolion a gofalwyr, a'u hadlewyrchu nhw. Mae'n rhaid iddynt alluogi gweithwyr gofal proffesiynol i ganolbwyntio ar anghenion yr unigolyn am ofal a chymorth, effaith yr anghenion hynny ar eu llesiant, a lefel y risg i'r unigolion os nad yw'r anghenion hynny'n cael eu diwallu.

Dylai'r fframwaith hefyd adlewyrchu'r gofyniad yn y Bil bod yn rhaid i awdurdodau lleol ddiwallu anghenion pobl sydd angen eu hamddiffyn rhag cael eu cam-drin neu'n hesgeuluso; ac yn ogystal â hynny, amddiffyn plant rhag niwed neu berygl o niwed. Dylai hyn ddigwydd p'un a yw anghenion gofal a chymorth yr unigolyn yn cael eu pennu fel anghenion cymwys neu beidio.

Rwyf wedi gosod tasg heriol ichi sydd ag amserlen yr un mor heriol. Byddaf yn cyflwyno'r fframwaith cymhwysedd newydd i ymgynghori arno'n gyhoeddus yn y gwanwyn, ac yn dilyn yr ymgynghoriad hwnnw, byddaf yn cyflwyno rheoliadau a chod ymarfer i'r Cynulliad Cenedlaethol.

Dymunaf bob llwyddiant ichi yn eich trafodaethau ac edrychaf ymlaen at glywed eich argymhellion yn y gwanwyn.

Yn gywir

Gwenda Thomas AC / AM

Y Dirprwy Weinidog Gwasanaethau Cymdeithasol
Deputy Minister for Social Services

Yr Adran Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Department for Health and Social Services



Llywodraeth Cymru
 Welsh Government

Social Services Eligibility Technical Group

Name	Role / Organisation
David Street	Corporate Director Social Services, Caerphilly CBC
Stewart Greenwell	Strategic Development Specialist, ADSS Cymru
Carys Lord	Head of Business Management and Innovation, Vale of Glamorgan CC
Jackie Davies	Service Manager Finance & Commissioning, Blaenau Gwent
Sue Darnbrook	Head of Adult Services, Ceredigion CC
Colin Turner	Head of Service Safeguarding and Family, Bridgend CBC
Julie Thomas	Programme Director NCN Development and Integration/ Director Complex Care, Aneurin Bevan UHB
Rhian Davies (Paul Swann)	Chair Disability Wales Reference Group and Director of Disability Wales
Ceri Jackson	Vice chair of Age Alliance Wales and Director of RNIB
Keith Bowen (Beth Evans)	Chair of Carers Alliance and Director of Carers Wales
Steve Harris	Director of Dewis CIL and member of the Wales Alliance for Citizen Directed Care
Amy Clifton	Age Cymru
Yvonne Rodgers	Barnardo's Cymru
Brigitte Gater	Action for Children
Chris Davies	Social Services Improvement Agency
Andrea Gray	Mental Health & Vulnerable Groups (Welsh Government)
Ann Noyes	Adult and Children's Health Policy (Welsh Government)
Chris Humphrey	Strategy Inspector, CSSIW (Welsh Government)
David Clayton	Delivering Policy for Children and Adults (Welsh Government)
Huw Maguire	Family Support (Welsh Government)
Lynda Chandler	Integration Policy and Delivery (Welsh Government)
Martin Semple	Office of the Chief Nursing Officer (Welsh Government)
Rachel Brown	Primary and Community Care Policy (Welsh Government)
Stephen Gear	Safeguarding Team (Welsh Government)

Facilitator

Professor Keith Moultrie, Institute of Public Care, Oxford Brookes University

Policy Team

Lee Davis, SS Assessment and Care Planning (Welsh Government)

Heather Giles, SS Assessment and Care Planning (Welsh Government)

Deputy Director

Margaret Provis, SS Leadership and Improvement (Welsh Government)

Yr Adran Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
 Department for Health and Social Services



**Grŵp Technegol Gwasanaethau Cymdeithasol ar
 Gymwysedd**

Llywodraeth Cymru
 Welsh Government

Enw	Rôl / Sefydliad
David Street	Cyfarwyddwyr Corfforaethol Gwasanaethau Cymdeithasol Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili
Stewart Greenwell	Arbenigwr Datblygu Strategol Cymdeithas Cyfarwyddwyr Gwasanaethau Cymdeithasol Cymru
Carys Lord	Pennaeth Rheoli Busnes ac Arloesi, Cyngor Sir Bro Morgannwg
Jackie Davies	Rheolwr Gwasanaethau Cyllid a Chomisiynu, Blaenau Gwent
Sue Darnbrook	Pennaeth Gwasanaethau Oedolion, Cyngor Sir Ceredigion
Colin Turner	Pennaeth Diogelu Gwasanaethau a'r Teulu, Cyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr
Julie Thomas	Cyfarwyddwr Rhaglenni Datblygu ac Integreiddio NCN/ Cyfarwyddwr Gofal Cymhleth, Bwrdd Iechyd Prifysgol Aneurin Bevan
Rhian Davies (Paul Swann)	Cadeirydd Grŵp Cyfeirio Anabledd Cymru a Chyfarwyddwr Anabledd Cymru Wales
Ceri Jackson	Is-gadeirydd Cynghrair Henoed Cymru a Chyfarwyddwr RNIB
Keith Bowen (Beth Evans)	Cadeirydd Cynghrair y Gofalwyr a Chyfarwyddwr Cynhalwyr Cymru
Steve Harris	Cyfarwyddwr Dewis CIL ac aelod o Cynghrair Cymru ar gyfer Gofal a Gyfarwyddir gan Ddinasyddion
Amy Clifton	Age Cymru
Yvonne Rodgers	Barnardo's Cymru
Brigitte Gater	Gweithredu dros Blant
Chris Davies	Asiantaeth Gwella Gwasanaethau Cymdeithasol
Andrea Gray	Iechyd Meddwl a Grwpiau Agored i Niwed (Llywodraeth Cymru)
Ann Noyes	Polisi Iechyd Oedolion a Phlant (Llywodraeth Cymru)
Chris Humphrey	Arolygydd Strategaeth AGGCC (Llywodraeth Cymru)
David Clayton	Cyflawni Polisi i Blant ac Oedolion (Llywodraeth Cymru)
Huw Maguire	Cymorth i Deuluoedd (Llywodraeth Cymru)
Lynda Chandler	Polisi a Chyflawni Integreiddio (Llywodraeth Cymru)
Martin Semple	Swyddfa'r Prif Swyddog Nyrsio (Llywodraeth Cymru)
Rachel Brown	Polisi Iechyd Oedolion a Phlant (Llywodraeth Cymru)
Stephen Gear	Y Tîm Diogelu (Llywodraeth Cymru)

Hwylusydd

Yr Athro Keith Moultrie, y Sefydliad Gofal Cyhoeddus, Prifysgol Oxford Brookes

Tîm Polisi

Lee Davis, Asesu a Chynllunio Gofal Gwasanaethau Cymdeithasol (Llywodraeth Cymru)

Heather Giles, Asesu a Chynllunio Gofal Gwasanaethau Cymdeithasol (Llywodraeth Cymru)

Dirprwy Gyfarwyddwr

Margaret Provis, Arwain a Gwella Gwasanaethau Cymdeithasol (Llywodraeth Cymru)